

「地是空虛混沌。」

「是」是一個動詞，Paal 簡單主動結構，完成式，第三人稱陰性單數，翻譯為「她是」。由這個帶著主詞代名詞「她」的動詞，我們可以發現前面一個字「和這地」的「地」是這個句子的主詞，因此整個句子可以翻譯為「這地是空虛和混沌。」

問題來了！「這地是」這裡的完成式表達的是已做完的事實。對第一節和第二節的解釋有兩種說法：

1) 第一節和第二節中間相隔很久，第一節所造的天地已經毀滅，而第二節表明毀滅之後地上的情況。

2) 第一節和第二節是連接的，這裡只是表明創造過程中的一個階段。

我認為聖經中論及上帝創造天地的經文很多，但沒有一處提到「再造」或「原造天地的毀滅」，因此，聖經啓示上帝創造世界一次，「空虛和混沌」是創造過程中的一個階段。第一節「起初上帝創造天地」乃是一個宣告的標題，第二節進一步說明創造過程中的一個階段。

「是」這個動詞的字根 הָיָה (haya) 有「是」「有、存在」「成爲」三種不同的含義。出三 14「我是自有永有的」即是使用 haya 的未完成式、第一人稱單數：אֶהְיֶה ehye אֲשֶׁר asher אֶהְיֶה ehye。中間加入的是一個關係代名詞 אֲשֶׁר asher。

直譯為「我是那我是」(I am who I am) 或以未來式翻譯「我將是那我將是」(I will be who I will be)，但這個字真確要表達的是上帝的永恆存在，也就是應以第二種含義「有、存在」來翻譯，中文和合本的翻譯「我是自有永有的」非常好。

同一節的「自有的」即是 אֶהְיֶה ehye。

「耶和華」יְהוָה (yod-he-vav-he) 也是 haya 形成的一個名字。這個字的讀音已經失傳，猶太人看見這個名字就稱“adonai”原意是「我的主們」，有些聖經以「主」Lord, Herr 翻譯此字。「是」這個字對猶太人而言，就是指他們的神「耶和華」。

約翰福音八 24, 28, 58 當耶穌說「我是」(希臘文譯音 ego eimi) (v.24,28 中文翻譯加上「基督」)(v.58 中文譯為「就有了我」)，猶太人認定耶穌自稱為耶和華，於是想要殺他。

回到今天的字「這地是空虛和混沌」。「全地」都在上帝的掌權之下，他可以叫雨落下，叫雪落下，叫冰雹打下，叫雷轟在地上，叫風刮在地上，或叫地水災，或叫地乾旱，或叫地震動，或叫地翻轉，有一天他會廢去這地，他是「地」的主宰，我們是賴地爲生的渺小人類，敬畏上帝才能使我們長存。